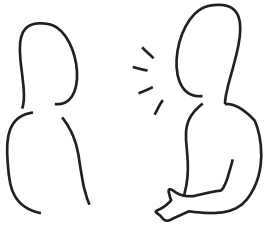
How to use a court interpreter

The interpreter is your voice in court.

So, it is important to…



Listen carefully to the interpreter.

Wait for the interpreter to finish talking before you answer.

Speak slowly so the interpreter can hear everything you say.

Do NOT speak in English, even if you speak a little. It is confusing for the judge.

Do not interrupt, even if someone in court says something bad about you. You will get a chance to speak.

Take notes. If someone says something untrue, write it down. Then when it is your turn to speak, you can tell the judge your side.

ACCESS

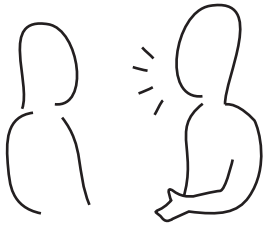
San Francisco Superior Court
400 McAllister Street
Room 208
San Francisco, CA
94102-4514

415.551.5880
www.sfgov.org/courts

Cómo usar intérprete en la corte

El intérprete es su voz en la corte.

Es muy importante hacer lo siguiente:



Escuche bien lo que le diga el intérprete.

Deje que el intérprete termine de traducir antes de contestar.

Hable despacio para que el intérprete pueda escucharlo bien.

No hable en inglés, aun si lo habla un poco. Es confuso para el juez.

No interrumpa aun si alguien dice algo que no sea cierto en su contra. El juez le dará oportunidad de hablar después.

Tome apuntes. Si alguien dice algo que no sea cierto, apúntelo. Luego, cuando sea su turno de hablar, usted puede dar su lado.

ACCESS

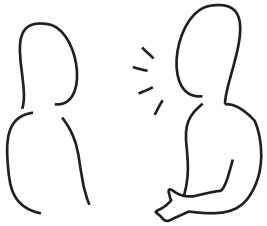
San Francisco Superior Court
400 McAllister Street
Room 208
San Francisco, CA
94102-4514

415.551.5880
www.sfgov.org/courts

如何使用法庭口譯員

在法庭上，
口譯員是您
的聲音。

請您務必……



認真**聽**口譯員的翻譯。

等口譯員把話說完再回答。

慢慢講話，以便口譯員能夠聽清楚您講的每一句話。

不要講英語。即使您能講一點英語，也不要講英語。這樣法官會聽不清楚。

不要打斷別人的講話。即使某些人在法庭上說您的壞話，都不要打斷。您會有機會申辯。

記筆記。如果有人說話不符合事實，您可以在紙上記下來，等輪到您講話時再向法官申辯。

ACCESS

San Francisco Superior Court
400 McAllister Street
Room 208
San Francisco, CA
94102-4514

415.551.5880
www.sfgov.org/courts